



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2022

Kielet ja käännösuunta

ukrainasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Yksityinen asiakirja

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi.

Käännöksen käyttötarkoitus:

Viranomaiskäyttöön

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonyymisti.

Käännettävän tekstin pituus 1986 merkkiä.

РІШЕННЯ

ІМЕНЕМ УКРАЇНИ

01.01.2020 Рокитнянський районний суд Київської області в складі головуючого судді, розглянувши у попередньому судовому засіданні в залі суду в смт. Рокитне цивільну справу за позовом Х до У про розірвання шлюбу, -

ВСТАНОВИВ

Позивач просить суд розірвати шлюб з відповідачем /---/. В обґрунтування своїх вимог посилається на те, що з червня Х року вони припинили шлюбні відносини та проживають окремо. Шлюбно-сімейних відносин не підтримують та спільного господарства не ведуть.

Сторони на попереднє судове засідання не з'явилися /---/.

Відповідно до ч.4 ст. 130 ЦПК України при визнанні відповідачем позову ухвалюється судове рішення в порядку, встановленому ч.4 ст. 174 цього ж Кодексу. Згідно з ч.4 ст. 174 ЦПК України у разі визнання відповідачем позову суд за наявності для того законних підстав ухвалює рішення про задоволення позову.

Згідно з ст.112 Сімейного Кодексу України суд постановляє рішення про розірвання шлюбу, якщо буде встановлено, що подальше спільне життя подружжя і збереження шлюбу суперечило б інтересам одного із них, інтересам їхніх дітей, що мають істотне значення.

Відповідно до положень ст.235 СК України у рішенні суду про розірвання шлюбу зазначається про вибір прізвища тим з подружжя, який змінив прізвище під час державної реєстрації шлюбу, що розривається. Відповідач виявила бажання залишити після розірвання шлюбу шлюбне прізвище.

З огляду на обставини справи, що викладені в позові і які визнала відповідач, визнання позову відповідачем не суперечить закону та не порушує прав, свобод та інтересів інших осіб, а тому судом приймається і позов підлягає задоволенню.

З урахуванням вищевикладеного і керуючись ст. ст. 10, 11, 58-60, 130, 174, 212, /---/ УПК України, ст. 112 Сімейного Кодексу України, суд, -

ВИРІШИВ

Позов задовольнити.

/---/

Рішення може бути оскаржене в апеляційному порядку до Апеляційного Суду Київської області через суд першої інстанції шляхом подачі апеляційної скарги в 10-денний строк з дня отримання його копії.